

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Okresným soudem Prešov (Slovensko) dne
29. prosince 2014 – Helena Kolcunová v. Provident Financial s. r. o.**

(Věc C-610/14)

(2015/C 118/17)

Jednací jazyk: slovenština

Předkládající soud

Okresný soud Prešov

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Helena Kolcunová

Žalovaná: Provident Financial s. r. o.

Předběžné otázky

- 1) Musí být směrnice Rady 93/13/EHS ⁽¹⁾ ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách [zneužívajících klauzulích] ve spotřebitelských smlouvách (dále jen „směrnice 93/13/EHS“) vykládána v tom smyslu, že služba zajištění splacení spotřebitelského úvěru, jejímž předmětem je hotovostní přebírání splátek úvěru od spotřebitele, představuje hlavní předmět plnění v rámci spotřebitelského úvěru, nebo v tom smyslu, že jde o hlavní předmět plnění v rámci zvláštní smlouvy?
- 2) Musí být směrnice Rady 87/102/EHS ⁽²⁾ ze dne 22. prosince 1986 o sblížování právních a správních předpisů členských států týkajících se spotřebitelského úvěru, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/7/ES ⁽³⁾ ze dne 16. února 1998, vykládána v tom smyslu, že se do RPSN zahrnuje i odměna za hotovostní přebírání splátek úvěru nebo její část, pokud odměna podstatně převyšuje náklady nezbytné na tuto vedlejší službu, a musí být článek 14 této směrnice vykládán v tom smyslu, že jde o obcházení institutu RPSN, pokud při doplňkové službě odměna podstatně převyšuje náklady na doplňkovou službu a odměna není zahrnuta do RPSN?
- 3) Musí být směrnice [...] 93/13/EHS [...] vykládána v tom smyslu, že ke splnění požadavku transparentnosti vedlejší služby (jde-li vůbec o vedlejší službu, a nikoli o cenu/odměnu za samotný úvěr), za kterou se hradí administrativní poplatek, stačí, že cena této administrativní služby (administrativní poplatek) je jasná a srozumitelná, i když předmět plnění této administrativní služby není určen?
- 4) Musí být čl. 4 odst. 2 směrnice [...] 93/13/EHS [...] vykládán v tom smyslu, že pouhá skutečnost, že administrativní poplatek je zahrnut do výpočtu RPSN, znamená, že jde o cenu/odměnu za úvěr a brání výše uvedené provedení soudního přezkumu takového administrativního poplatku pro účely této směrnice?
- 5) Je-li odpověď na otázku pod bodem 3 taková, že předmět administrativní služby, za kterou se má hradit administrativní poplatek, je dostatečně transparentní, představuje v takovém případě administrace se všemi možnými v úvahu přicházejícími administrativními pracemi a úkony hlavní předmět spotřebitelského úvěru?
- 6) Musí být čl. 4 odst. 2 směrnice [...] 93/13/EHS [...] vykládán v tom smyslu, že pro účely této směrnice tvoří odměnu/cenu za úvěr nejen úrok, ale i poplatky věřitele (bez ohledu na to, zda jsou uvedeny ve smlouvě, ve všeobecných obchodních podmínkách, nebo v sazebníku) a mohou tudíž být tyto poplatky coby případná odměna/cena za úvěr předmětem přezkumu z hlediska jejich přiměřenosti ve vztahu ke službě, za kterou mají být uhrazeny?

⁽¹⁾ Úř. věst. L 95, s. 29; Zvl. vyd. 15/02, s. 288.

⁽²⁾ Úř. věst. L 42, 1987, s. 48; Zvl. vyd. 15/01, s. 326.

⁽³⁾ Úř. věst. L 101, s. 17; Zvl. vyd. 15/04, s. 36.